

MTL.

Commissie van de Raad van State
17 JAN 1960
Trompsburg
Georgina van der Merwe
<i>Coördinator (2)</i>

L.6957/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e december 1959 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1959 houdende zekere overgangsbepalingen betreffende de op 31 december 1958 bij het Bestuur in Afrika en bij het Bestuur van Ruanda-Urundi, in hoedanigheid van hulpbeambten in dienst zijnde ambtenaren", heeft de 18e december 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 17 décembre 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 février 1959 portant certaines dispositions transitoires concernant les agents en service à l'Administration d'Afrique et à l'Administration du Ruanda-Urundi à la date du 31 décembre 1958 en qualité d'agent auxiliaire", a donné le 18 décembre 1959 l'avis suivant :

In het tweede lid van de inleiding schrijve men: "... 31 december 1958 ..." in plaats van "... 31 december 1959 ...".

In artikel 2 stelde men de inleidende zin als volgt:

"Artikel 18bis, § 2, in hetzelfde besluit ingevoegd door de ordonnantie van de Gouverneur-generaal nr 13/219 van 3 mei 1959, wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 2. ...".

In de nieuwe tekst van § 2 schrijve men "tweede, derde en vierde lid" voluit.

Artikel 3 zou beter luiden als volgt :

"Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 december 1959".

Artikel 17, § 2, dient te worden opgesteld als volgt :

"Artikel 17, tweede, derde en vierde lid, is toepasselijk op de ambtenaar die bevorderd is tot de graad welke krachtens het koninklijk besluit van 13 januari 1959 bij de aanwerving wordt verleend aan de kandidaten houders van dezelfde diploma's, terwijl bovengenoemde ambtenaar bij toepassing van het oude statuut in een lagere graad is aangeworven".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du préambule, il convient d'écrire : "31 décembre 1958" au lieu de "31 décembre 1959".

Le liminaire de l'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"L'article 18bis, § 2, inséré dans le même arrêté par l'ordonnance du Gouverneur général n°13/219 du 3 mai 1959, est remplacé par la disposition suivante :

§ 2. ... "

Dans la nouvelle version néerlandaise du § 2, il échet d'écrire "tweede, derde en vierde lid" en toutes lettres.

L'article 3 devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté produit ses effets le 15 décembre 1959".

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 17, § 2 :

"L'article 17, alinéas 2, 3 et 4, est applicable à l'agent promu au grade qui, en vertu de l'arrêté royal du 13 janvier 1959, est conféré lors du recrutement aux candidats porteurs des mêmes diplômes, alors que ledit agent a été recruté en application de l'ancien statut à un grade inférieur".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : A. VRANCKX,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. H.ADRIAENS,auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. K.MEES.

Le rapport a été présenté
par M. H.ADRIAENS,auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) A. VRANCKX.